约珥书

严重的蝗灾

1 耶和华的话临到毗土珥的儿子约珥： 2 老年人
哪！你们要听这话。这地所有的居民啊！你们要留心
听。在你们的日子，或在你们祖先的日子，曾有这样
的事吗？ 3 你们要把这事传与子，子传与孙，孙传与
后代。 4 剪虫剩下的，蝗虫吃了；蝗虫剩下的，蝻子
吃了；蝻子剩下的，蚂蚱吃了。 5 酒醉的人哪！你们
要醒过来；要哀哭！所有嗜酒的人哪！你们都要为甜
酒哀号，因为甜酒从你们的口里断绝了。 6 因为有一
民族上来侵犯我的国土，他们强大又无数；他们的牙
齿像狮子的牙齿，他们有母狮的大牙。 7 他们使我的
葡萄树荒凉，折断了我的无花果树，把树皮剥尽，丢
在一旁，使枝条露白。

劝人民哀哭

8 你们要哀号，像少女腰束麻布，为她幼年时许
配的丈夫哀号一样。 9 素祭和奠祭都从耶和华的殿
里断绝了，事奉耶和华的祭司也都悲哀。 10 田野荒
废，土地凄凉，因为五谷毁坏，新酒干竭，油也缺
乏。 11 农夫啊！你们要为大麦和小麦羞愧。修理葡
萄园的啊！你们要哀号，因为田间的庄稼都破坏了。
12 葡萄树枯干，无花果树衰残；石榴树、棕树、苹果
树，田野所有的树木都枯干，因此欢乐从人间消失
了。

呼吁人民禁食祷告

13 祭司啊！你们要腰束麻布，并且痛哭。在祭坛
侍候的啊！你们要哀号。事奉我的 神的啊！你们
披上麻布进去过夜吧，因为素祭和奠祭，都从你们
的 神的殿中止息了。 14 你们要把禁食的日子分别为

圣，召开严肃会，聚集众长老和国中所有的居民，到
你们的 神耶和华的殿里，向耶和华呼求。 15 哀哉那
日！因为耶和华的日子临近了；那日来到，好像毁灭
从全能者临到一样。 16 粮食不是在我们的眼前断绝了
吗？欢喜与快乐不是从我们的 神的殿中止息了吗？
17 谷种在土块底下朽烂，仓库荒凉，谷仓破烂被拆
毁，因为五谷都枯干了。 18 牲畜发出哀鸣，牛群到处
流荡，因为没有草场给它们，羊群也同样受苦。 19 耶
和华啊！我向你呼求，因为火吞灭了旷野的草场，火
焰烧尽了田间所有的树木。 20 田野的走兽也向你发
喘，因为溪水都干涸了，火吞灭了旷野的草场。

2

耶和华的日子快来

1 你们要在锡安吹号，并在我的圣山发出警讯，让
国中所有的居民都战栗，因为耶和华的日子快到，必
然临近了。 2 那日是黑暗幽冥的日子，是密云漆黑
的日子。有一队众多强盛的民来到，好像晨光满布
群山；这样的事从前没有发生过，以后直到万代，也
不会发生。 3 在他们前面有吞灭的火，在他们后面有
燃烧的火焰；他们未到以前，大地像伊甸园，他们过
去以后，大地成了荒凉的旷野，没有一样能逃避他
们的。 4 他们的形状像马的形状，战马怎样奔跑，他
们也怎样奔跑。 5 他们在群山顶上跳跃的声音，如战
车的响声，又如火焰吞灭碎秸的响声，像强盛的民
摆阵预备作战。 6 在他们面前，万民苦恼，人人脸红
耳赤。 7 他们奔跑像勇士，又像战士爬上城墙；他们
各按自己的路前行，并不偏离路线。 8 他们彼此不拥
挤，各按自己的道前行；甚至他们持着兵器跌倒，也
不会被剪除。 9 他们冲入城镇，奔上城墙，爬进房
屋，像盗贼一样从窗户爬进去。 10 在他们面前，大地
震动，诸天摇撼，日月昏暗，星星无光。 11 耶和华在
他的军队前头发出声音；他的队伍极大，成就他话语

的，是强盛的人。耶和华的日子伟大，非常可畏，谁
能忍受得住呢？

呼吁人民悔改归向　神

12 耶和华说：“现在虽然如此，你们仍要全心全
意，以禁食、哭泣、哀号，归向我。” 13 你们要撕裂
你们的心肠，不要撕裂你们的衣服。并要归向耶和华
你们的　神，因为他有恩典有怜悯，不轻易发怒，并
且有丰盛的慈爱，随时转意不降灾祸。 14 有谁知道
或许他会转意，并且施慈爱，留下余福，就是留下献
给耶和华你们的　神的素祭和奠祭。 15 你们要在锡安
吹号角，把禁食的日子分别为圣，召开严肃会。 16 你
们要召集民众，使会众分别为圣；招聚老人，聚集孩
童，和在怀中吃奶的婴孩；让新郎从新房出来，新妇
从内室出来。 17 让事奉耶和华的祭司在圣殿的廊子和
祭坛之间哭泣，让他们说：“耶和华啊！求你怜恤你
的子民。不要使你的产业受羞辱，使他们在列国中成
为笑谈。为什么容人在万民中讥笑说：‘他们的　神在
哪里呢？’”

再赐恩福

18 于是耶和华为了自己的地发热心，怜恤他的子
民。 19 耶和华应允他的子民，对他们说：“看哪！我
必赐给你们五谷、新酒和新油，你们必吃得饱足，我
必不再使你们成为列国中的羞辱。 20 我要使北方来的
军队远离你们；我要把他们驱逐到干旱荒凉之地，他
们的前队赶入东海，他们的后队赶入西海；并且他
们的臭气上升，他们的腥味上腾，因为耶和华行了大
事。 21 地土啊！你不要惧怕；你要欢喜快乐，因为耶
和华行了大事。 22 田野的走兽啊，你们不要惧怕，因
为旷野的草场又发青了，树木又结果子了，无花果树
和葡萄树也都效力了。 23 锡安的人民哪！你们要欢
喜，要靠耶和华你们的　神快乐，因为他赐给了你们
合时的秋雨。他给你们降下时雨，就是秋雨春雨，像
以前一样。 24 禾场上必满了五谷；榨酒池与油醡必

溢出新酒与新油。 25 我差遣到你们中间去的，我的
大军队，就是蝗虫、蝻子、蚂蚱和剪虫，在那些年间
吃尽的，我必补给你们。 26 你们必吃得丰富，并且饱
足，你们就赞美耶和华你们的 神的名，因为他为你
们行了奇妙的事。我的子民必永远不会羞愧。 27 这
样，你们必知道我是在以色列中间，又知道我是耶和
华你们的 神，除了我再没有别的神。我的子民必永
远不会羞愧。

应许赐下圣灵

28 “以后，我要把我的灵浇灌所有的人。你们的儿
女要说预言，你们的老年人要作异梦，你们的少年人
要见异象。 29 在那些日子，我也要把我的灵浇灌我
的仆人和婢女。 30 我要在天上地下显出神迹奇事，有
血、有火、有烟柱。 31 太阳将变为黑暗，月亮将变
为血红。在耶和华伟大可畏的日子临到以前，这一
切都要发生。 32 那时，求告耶和华的名的，都必得
救；因为正如耶和华所说的，在锡安山和耶路撒冷必
有得救的人，在劫后余生的人中，必有耶和华所呼召
的。”（本章第28-32节在《马索拉抄本》为 3:1-5）

3

审判万国

1 “看哪！到了那些日子，在那个时期，我使犹大和
耶路撒冷被掳的人归回，（本节在《马索拉抄本》为
4:1） 2 我必招聚列国，领他们下到约沙法谷，为了
我的子民，就是我的产业以色列，我要在那里亲临
审判他们，因为他们把我的子民分散在列国中，又
分取了我的地土。 3 他们为我的子民抽签，用男童交
换妓女，女童被卖换酒喝。 4 “推罗、西顿和非利士
四境的人哪！你们想对我作什么呢？你们想向我报复
吗？你们若向我报复，我很快就使报应归在你们的头
上。 5 你们拿去了我的金银，又把我的珍宝带进了你
们的庙宇。 6 你们把犹大人和耶路撒冷人卖给希腊

人，使他们远离自己的境界。 7 看哪！我要激动他们
离开被你们卖到的地方，我也要使报应归到你们的
头上。 8 我必把你们的儿女卖在犹大人的手中，犹大
人必把他们卖给远方示巴国的人，因为这是耶和华说
的。” 9 你们要在列国中宣告以下这话：“你们要预备
争战，要激动勇士。让所有的战士都近前来，让他们
都上去攻击。 10 要把犁头打成刀剑，把镰刀打成矛
枪；软弱的要说：‘我是勇士。’ 11 四围的列国啊！你
们快来帮助，在那里一同聚集。耶和华啊！求你叫你
的勇士下来吧。

在约沙法谷审判万民

12 “万国都当奋起，上到约沙法谷去。因为我必坐
在那里，审判四围的列国。 13 你们要伸出镰刀，因
为庄稼已经熟了。来践踏吧，因为压酒池满了，酒池
盈溢，因为他们的罪恶极大。 14 无数的人群齐集在
判决谷，因为耶和华的日子临近了判决谷。 15 日月
昏暗，星星无光。 16 耶和华从锡安吼叫，并从耶路
撒冷发声，天地就震动。耶和华却要作他子民的避
难所，作以色列众子的保障。 17 你们知道我是耶和
华你们的 神，是住在锡安我的圣山上。那时，耶路
撒冷必成为圣。外族人必不得从其中经过。 18 到那
日，大山都必滴下甜酒，小山都必流出奶，犹大的一
切溪流，都必水流不息。必有泉源从耶和华的殿里流
出来，灌溉河谷。 19 埃及将会荒凉，以东必变成凄凉
的旷野，都因为他们向犹大人所行的强暴，又因为在
他们的国中流了无辜人血。

犹大必永存

20 “但犹大必存到永远，耶路撒冷也必存到万代。
21 现在我要追讨我还未有追讨的流人血的罪。耶和华
在锡安居住。”

新译本
Chinese New Version (simplified)

copyright © 1976, 1992, 1999, 2001, 2005, 2010 The Worldwide Bible Society Limited

Language: 中国语文 (Chinese)

Dialect: Mandarin, simplified script

Translation by: The Worldwide Bible Society Ltd.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023
c06cecfb-a96a-5d3a-8833-fbc0e87b483c